



El Ayuntamiento condena el ataque sufrido por la concejala de UPN E. Murillo

Todos los grupos apoyaron el texto de condena excepto EH, que deseó que sea la última vez que ocurren hechos como éste

Todos los grupos municipales, a excepción de EH, aprobaron el pasado 17 de abril una moción en la que condenaban el ataque sufrido por la concejala Elena Murillo (UPN) en la madrugada del 15 de abril, y que afectó al inmueble en el que reside. Por su parte, EH presentó una moción, que fue rechazada, en la que expresaba su deseo de que sea "la última vez que hechos de este tipo ocurran". Asimismo, el 18 de abril, a las 20 horas en la Plaza del Ayuntamiento, vecinos y concejales del Ayuntamiento de Villava participaron en una concentración silenciosa para mostrar su apoyo y solidaridad con la concejala Elena Murillo.

El texto de la moción suscrita por los grupos municipales UPN, Atarrabia, PSN e IU, y aprobada con la abstención de EH, condena "de forma inequívoca y contundente el injustificable ataque perpetrado contra Elena Murillo" y expresaba la solidaridad y respeto de esta Corporación no sólo con la concejala sino también con su familia y los vecinos del inmueble. En el documento también se proclamaba, una vez más, "el derecho de todos los concejales, independientemente de su adscripción ideológica, a desempeñar su cargo sin ningún tipo de presión ni agresión personal o en sus bienes por el hecho de defender unos postulados políticos". La Corporación, que se comprometió a seguir trabajando para que todas las ideas políticas puedan ser defendidas "mediante el diálogo por cauces civilizados y democráticos", hizo un llamamiento a la po-

blación de Villava para que, "con serenidad y responsabilidad, contribuya activamente a la firme defensa de la convivencia cívica, la libertad y el pluralismo político. Asimismo convocó a todos los ciudadanos a la concentración que se celebró el 18 de abril, a las 20 h., en la Plaza de Ayuntamiento, en solidaridad con Elena Murillo, y a la que asistieron numerosos vecinos y representantes de todos los grupos municipales a excepción de EH.

Por su parte, EH presentó una moción en la que se solidarizó con la concejala y manifestó su alegría porque no se hayan producido consecuencias personales más graves. Asimismo, deseó que "sea la última vez que hechos de este tipo ocurran y, por lo tanto, nos comprometemos a trabajar en este sentido".

Etxebizitzak lortzeko epea bukatzeaz zegoenean 150 eskaera jasoak zituen Udalak

Jarritako epea bukatzeaz zegoenean, 150 eskaera jasoak zituen jada Atarrabiako Udalak alokatzeko izanen diren babes ofizialeko 36 etxebizitzetako bat lortzeko asmoz. Udalaren laguntzaz Gesproinsak eraikiniko etxebizitzak bat, bi edo hiru logelakoak dira. Honetaz gain 21 aparkaleku eta 12 trasteleku ere eskaintzen dira Aita Domingotarren ondoan dagoen eraikinean, Bidaburua kalean. Logela bateko 8 etxebizitza dira (30.160 pezeta hilero), bi logelako 16 (54.000 pezeta) eta hiru logelako 8 (67.441 pezeta). 90 metru karratuko 4 atiko ere badira, 30 metru karratuko zabaltza dutena, (79.290 pezeta). 21 aparkalekuek 13.860 pezetako hileko errenta dute, eta trastelekuek, berriz, 2.244 eta 4.462 pezeta bitartekoak. Esleipena Construcciones Andia enpresaren esku izanen da, egungo alokatze saria, PFEZ, familiaren inguruko baldintzak, etxebizitzareko aurrezki kontua izatea eta berralojatzeko eskubidea kontuan izanik. Edozein kasutan ere, hiru logelako etxebizitzak lau lagun baino gehiagoko familientzat izanen dira eta 2koak, berriz, 3-4 lagunekoentzat.

4,6

2,3,6

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Informazio Orokarra Servicios Sociales Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

4,5

CONCIERTO DE LOS SECRETOS
LOS SECRETOS KONTZERTUAN

7

PLENO MUNICIPAL
UDAL PLENOA

8

AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

Beti Onak, clasificado para el Campeonato de España juvenil femenino de balonmano

El polideportivo municipal "Hermanos Indurain" de Villava acogió los pasados días 20, 21 y 22 de abril la fase de sector "B" del Campeonato nacional juvenil femenino de balonmano.

En este torneo participaron los equipos La Jota (campeón de Aragón), Les Franqueses (subcampeón de Cataluña), U. Elgoibar (subcampeón de Euskadi) y Beti Onak (campeón de Navarra).

El conjunto local se clasificó en primer lugar tras derrotar el viernes a La Jota por 22 a 9, el sábado a Les Franqueses por 22 a 12 y el domingo a U. Elgoibar por 21 a 16.

Con este triunfo, el equipo del Beti Onak se clasificó para el Campeonato de España de la categoría que se ha celebrado del 2 al 6 de mayo en Arroyo Molinos (Madrid) con participación de los seis mejores equipos estatales.

Beti Onak sailkatua. Estatu talderik onenak bildu zituen Espainiako Txapelketan hartu zuen parte Beti Onakek. Maiatzaren 2tik 6ra jokatu zen, Madrilén.

Próxima apertura del bar de las instalaciones deportivas

Kirol Instalazioetako taberna.

Zehaztu gabeko maiatzaren egun batean irekiko da, 10etatik 21etara urtean zehar eta 10etatik 23etara udan.

El pasado 1 de mayo abrió sus puertas al público el bar de las instalaciones deportivas de Martiket. Tras varias temporadas con dificultades para adjudicar el arrendamiento de este local, el Patronato de Deportes ha encontrado una familia que va a hacerse cargo de la instalación durante todo el año. En principio, el bar de Martiket permanecerá abierto al público de 10 a 23 horas durante el verano y de 10 a 21 horas durante el resto del año, aunque este horario podría ampliarse si así lo demandan los usuarios.

Los nuevos arrendatarios tienen previsto ofrecer menús económicos, meriendas y cenas. Las personas interesadas pueden reservar mesa llamando al teléfono 948 13 10 79.

Las obras del rocódromo, a buen ritmo

El pasado miércoles 18 de abril dieron comienzo las obras de construcción del rocódromo municipal de Villava, que se instalará en el nuevo polideportivo "Hermanos Indurain".

El Ayuntamiento adjudicó los trabajos de construcción a la empresa zaragozana TOP 30, que deberá finalizar las obras en el plazo de un mes. Los trabajos incluyen la construcción del recinto, su equipamiento completo y la instalación de las medidas de seguridad obligatorias. Una vez finalizada su construcción, el rocódromo de Villava acogerá, a finales del presente mes de mayo o a comienzos de junio el campeonato navarro de escalada.

Por otra parte, miembros del Club de Montaña Atarrabi Mendi Taldea y técnicos de la Federación Navarra de Montaña continúan elaborando la propuesta de normas de funcionamiento y uso del rocódromo, que deberá aprobar posteriormente el Patronato de Deportes.

Rokodromoa. Indurain Anaia egonen den udal rokodromoko eraikitze lanak hasiak dira jada.

Gaizpegi eta FL4 taldeak, Etxe Beltzako futbito txapelketaren garaile

Aste Santuko oporretan Etxe Beltza elkartek antolatzen ohi duen futbito txapelketaren aurtengo garaileak Gaizpegi eta FL4 taldeak izan dira.

Hamar taldek, hiru multzotan bereizturik, hartu zuten parte apirilaren 17,18 eta 19an Indurain Anaia polikiroldegian jokatu zen txapelketa honetan. Bai Gaizpegik bai FL4k 7-6ko aldeko emaitza lortu zuten, hurrenez hurren, Inurri Atomikoak eta Airbag taldeen aurka jokaturako finaleetan.

Atarrabiako elkarte honetan 20an izandako hamaiketakoak bukatu eman zion txapelketari

Torneo de futbito de Etxe Beltza. Los equipos Gaizpegi y FL4 se proclamaron campeones del torneo de futbito infantil que se celebró durante las pasadas vacaciones de Semana Santa.

Subvenciones municipales a entidades deportivas

El Patronato de Deportes de Villava ha hecho pública la lista de entidades deportivas de la localidad que recibieron subvención durante el año 2000.

El Ayuntamiento repartió un total de 2.903.000 pesetas a clubes y entidades deportivas y 257.505 pesetas a diversas actividades específicas.

Así, en el capítulo de clubes y entidades deportivas, el Club Beti Onak recibió 2.045.000 pesetas para las secciones de balonmano, fútbol y pelota, el Club Ciclista Villavés 495.000 pesetas, Ekin Sokatira Taldea 78.000 pesetas, Judo Club Atarrabia 75.000 pesetas, Club Atlético Hiruerri 130.000 pesetas y Atarrabi Mendi Taldea 80.000 pesetas; mientras que en el capítulo de actividades específicas se subvencionó con 38.500 pesetas al C.C. Villavés por la organización de la Escuela de Ciclismo de invierno, con 80.000 pesetas al C.A. Hiruerri por la organización del torneo interescolar de atletismo, con 72.450 pesetas a la sociedad Etxe Beltza por la organización de un campeonato de pelota infantil, y con 66.555 pesetas a los arrendatarios del bar del frontón Atarrabia por la organización de sendos campeonatos de pelota de categoría juvenil y de adultos.

Dirulaguntzak. Klub eta kirol elkarteek hiru milioi inguru jaso zituzten Udalarengandik. Hone-taz gain, ekitaldi espezifikoetarako 300.000 pezeta inguruko dirulaguntzak eman ziren.

Quedan horas libres de alquiler en los polideportivos municipales

El Patronato de Deportes de Villava recuerda que todavía quedan algunas horas libres para alquiler en los dos polideportivos municipales de la localidad, principalmente los fines de semana.

Los equipos aficionados de futbito o balommano o aquellas personas que practican las diferentes modalidades de pelota pueden alquilar las pistas dirigiéndose a las oficinas del Patronato de Deportes en Martiket (948 12 49 99 o 948 38 22 58) o directamente al polideportivo "Hermanos Indurain" (948 38 22 55).

Udal Polikiroldegia. Herriko bi polikiroldegia erabiltzeko ordu libreren bat bada oraindik, asteburuetan batez ere.

adalar
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA
GASTÓN
Especialidad en
CARNES
EMBUTIDOS CASEROS
PLATOS PRECOCINADOS
c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA
PANADERÍA
Fermín Tirapu, 7
Tel. 948 13 55 65 • VILLAVA

VIAJES BURLADA
Plaza Ezkazabal, 10
Teléfono: 948 13 28 33
Fax: 948 13 08 38
31600 BURLADA

IGER
Joyería
Relojería
(Taller propio)
Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 948 33 24 91
31610 Villava
NAVARRA

Aumenta el uso del euskera entre la población infantil

El aumento del uso del euskera entre la población infantil de Villava y la diferencia existente entre conocimiento y uso de esta lengua -menor que en otras localidades de parecidas características- son las principales conclusiones del informe que sobre el uso del euskera en Villava encargó el Ayuntamiento a la Asociación Karrikiri. Hay que hacer notar que posteriormente a este encargo nació en Villava la Asociación Karrikaluze, y que ésta ha participado también en la elaboración de este informe. La medición se realizó en el año 2000 durante dos miércoles y dos sábados en dos recorridos diferentes previamente diseñados.

Euskararen erabilera. Txosten baten arabera, euskararen erabilera gutxienena da Atarrabian.

Aunque se da la constante de un menor uso que conocimiento del euskera, hay que destacar que la diferencia entre uso y conocimiento es menor que en otros municipios de parecida situación sociolingüística. El uso del euskera continúa siendo minoritario en las calles de Villava, pero sigue aumentando principalmente entre la población infantil y en las dos últimas mediciones ya se ha superado la tasa del 10%. Teniendo en cuenta los niveles de capacitación lingüística, los adultos son los que con mayor frecuencia eligen el euskera para sus relaciones, aunque son los niños a los que más se escucha. Otro dato que merece destacar es que los euskaldunes de Villava buscan a otros hablantes bilingües para su relación y están formando una red de relaciones que posibilita el uso del euskera.

Quedan plazas libres en los campamentos infantiles en euskera

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villava recuerda a los vecinos de la localidad que todavía quedan plazas libres en los campamentos infantiles en euskera que se realizarán el próximo mes de julio en diferentes localidades de Álava e Iparralde. Los campamentos tienen una duración de 7 días y están dirigidos a niños/as de 7-8 y 9-11 años. Las personas interesadas en participar en ellos pueden recibir más información y formalizar su inscripción en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento, sito en las oficinas generales de la Casa Consistorial.

Kanpaldietarako plazak. Euskarazko haur kanpaldietako plaza libre badira oraindik. Uztailan izanen dira, Araban eta Iparralden.

Karrikaluze elkartearekin sinatzeko euskara sustatzeko hitzarmena

Atarrabiako Udalaren Euskara Batzordeak baietza eman dio Karrikaluze Euskara Elkartearekin sinatzeko den elkarlan hitzarmen bati. Bi erakunde hauek dituzten euskararen sustapena eta erabileraren aldeko asmoak oinarritzat hartuz, ahalegin eta baliabideak batzea erabaki da. Hitzarmenaren helburua euskararen erabilera areagotzea da, eskolatik kanpoko ekitaldietan eta asoziazionismo, merkatal eta profesioal arloetan ere batik bat. Bi alderdi bereiz daitezke hitzarmenaren edukian. Alde batetik, Atarrabiako hainbat taldek 1997an sinatu zuten euskararen erabileraren aldeko akordioaren jazarpena egitea eta, bestetik, hitzarmen honek plazaratzen dituen asmoak zerbitzueta-ko alorretara ere zabaltzea. Programa hauek 2001 eta 2002an egingen dira. Euskara Zerbitzuak eta Karrikaluzek osatutako batzorde batek hartuko du programen eta jazarpenaren ardura

Convenio. La Comisión de Euskera del Ayuntamiento de Villava ha dictaminado favorablemente la firma de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Asociación Karrikaluze Euskara Elkartea.

La Comisión de Euskera del Ayuntamiento de Villava ha dictaminado favorablemente la firma de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Asociación Karrikaluze Euskara Elkartea.

Celebración del Día de la Policía Municipal de Villava y Burlada

Villava acogió el pasado lunes 30 de abril el Día de la Policía Municipal de Villava y Burlada, celebración que vino precedida de varias competiciones de tiro, paleta goma y fútbol.

Udaltzaingoaren Eguna. Atarrabia eta Burlatak Udaltzaingoaren Eguna ospatu zuten apirilaren 30ean, bi herrietako agintari batzuek egon zirelarik.

La jornada comenzó a las 10:30 horas con la disputa de la final del campeonato de fútbol en el polideportivo "Hermanos Indurain" entre los equipos de la Policía Municipal de Villava y Burlada. El triunfo correspondió a los primeros, lo que les hizo acreedores a una placa que les acredita como campeones del último trienio.

A las 12:30 horas se celebró una misa en la iglesia de San Andrés a la que asistieron todos los Jefes de los diferentes Cuerpos de Policía que actúan en Navarra, además de los alcaldes de ambos municipios y miembros de sus plantillas y de otras de la Comarca de



Pamplona. A continuación tuvo lugar en los locales del Club de Jubilados de la localidad un lunch y la entrega de trofeos a los vencedores de los diferentes torneos celebrados a lo largo del año.

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA



Elena Murillorekiko elkartasuna



Hainbat herritar eta udal taldeetako –EH ezik– ordezkari egon zirelarik, UPNko zinegotzia den Elena Murillorekiko elkartasuna adierazteko kontzentrazioa egin zen. Apirilaren 15ean Murilloren etxebizitzaren aurkako eraso salatu zen ekitaldi honetan.

Honetaz gain, eraso gaitzesten zuen mozioa onartu zen Udalbatzak egindako ez-ohiko bileran, EH ezik, gainontzeko talde guztien aldeko botoaz. Elena Murilloren familia eta auzokideekiko elkartasuna azaltzeaz gain, mozioak, “ideologia aparte utzita, zinegotzi guztiek duten karguan aritzeko eskubidea, presio eta erasorik gabekoa” aldarrikatu zuen.

EHk aurkeztutako mozioak ezeztatu zuten. Zinegotziarekiko elkartasuna agertu zuen testuan, erasoak ondorio larriagoak ez izateagatik poza azalduz. Honetaz gain, “hau mota honetako azken gertaera” izatearen aldekoa agertu zen EH, bide honetan lan egiteko konpromisoa azpimarratuz.

Presentadas más de 150 solicitudes a la promoción de viviendas de protección oficial

El pasado 4 de mayo finalizó el plazo de presentación de solicitudes para ser adjudicatario de una de las 36 viviendas de protección oficial en régimen de alquiler construidas por Gesproinsa mediante un convenio de colaboración con el Ayuntamiento en la calle Bidaburua. Al cierre de este BIM, el 3 de mayo, se habían presentado 150 solicitudes. Para la adjudicación de las viviendas se tendrá en cuenta un baremo en el que, entre otras cuestiones, se valorará el IRPF y la situación familiar del solicitante.

En concreto, el edificio, construido junto a los Padres Dominicos, dispone de 36 viviendas de uno, dos y tres dormitorios, 21 garajes y 12 trasteros. Dispone de 8 viviendas de 1 dormitorio para las que se ha fijado una renta mensual de 30.160 pesetas, 8 viviendas de dos dormitorios por las que habrá que pagar una cuota de 53.301 pesetas al mes, y otras 8 viviendas de dos dormitorios cuyo alquiler costará 53.829 pesetas mensuales. Además, dispone de 8 viviendas de tres dormitorios que tendrán una cuota mensual de 67.441 pesetas



y, en el ático, se dispone de 4 viviendas de 90 metros cuadrados más 30 metros de terraza por las que se pagará 79.290 pesetas mensuales.

En lo que respecta a los garajes, se han construido 21 plazas y tienen una renta mensual de 13.860 pesetas, mientras que los 12 trasteros construidos tendrán cuotas que oscilarán entre 2.244 y 4.462 pesetas al mes.

Aunque las solicitudes se han presentado en la Casa de Cultura de Villava, de la adjudicación de las viviendas y gestión de los alquileres se encargará la empresa Andia.

adalar

SUPERLIMPIEZA EN SECO

c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENOAUTO

**FRENOS
·
DIRECCIONES
·
NEUMÁTICOS
·
ACEITE**

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

GASTON

Especialidad en

**CARNES
EMBUTIDOS CASEROS
PLATOS PRECOCINADOS**

c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA

PANADERÍA

Fernán Tirapu, 7
Tel. 948 13 55 65 • VILLAVA

PINNER English Centre

Clases de inglés todos los niveles

Preparación de exámenes y conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

ENMARCAIONES

LIENZO

Charo Mur Dallo

☎ 948 12 90 90
C/ Mayor, 20 • Villava



Los Secretos actuarán el 12 de mayo en el Polideportivo

Esta actuación está enmarcada dentro de la gira estatal de homenaje a Enrique Urquijo, uno de los fundadores de la formación, fallecido el año pasado.

El grupo musical Los Secretos actuará el próximo 12 de mayo en el polideportivo Hermanos Indurain de Villava, dentro de la gira de homenaje a Enrique Urquijo, uno de los fundadores de la formación, fallecido en 1999. El concierto está organizado por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava y cuenta con el patrocinio de Caja Navarra.

El concierto se celebrará el sábado 12 de mayo a las 22 horas, y las entradas pueden adquirirse en la Casa de Cultura de Villava, de 17 a 21 horas, y en los establecimientos de Pamplona Chaston, Cirrus y Don Policarpo al precio de 2.200 pesetas. Por su parte, los clientes de la Caja de Ahorros de Navarra, colaboradora en la organización de este concierto, podrán adquirir las entradas al precio de 2.000 pesetas a través de Infoclub. Por su parte, quienes esperen

Los Secretos taldearen kontzertua. Los Secretos taldeak kontzertua eskainiko du maiatzaren 12an Indurain Anaiak polikiroldegian, 1999an hil zen Enrique Urquijoren omenez egingen ari den biraren barnean. Sarrerek 2.200 pezeta balio badute ere, Nafarroako Kutzako bezeroek 2.000 pezetatan lor ditzakete. Kontzertuaren egunean takiletan ere izanen dira salgai, 2.500 pezetatan.

para comprar las entradas hasta el mismo día del concierto podrán hacerlo en la taquilla del pabellón al precio de 2.500 pesetas.

En el transcurso del concierto participará la cantante navarra Aurora Beltrán, de Tahures Zurdos. En este concierto, Los Secretos presentarán su último disco, "A tu lado", un recopilatorio en homenaje a Enrique Urquijo. El disco cuenta con una canción nueva titulada "Te he echado de menos", que es el modo que Álvaro Urquijo tiene de decir adiós a su hermano Enrique. También incluye el último trabajo que dejó grabado Enrique como

compositor y cantante, titulado "Hoy la vi". Junto a estos temas, en el concierto sonarán otras canciones más conocidas como "Ojos de gata", "La calle del olvido", "Buena chica" o "Quiero beber hasta perder el control".

M I LLÁN
OPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

PROMOCION TERCERA EDAD
Monturas desde 3.950 pts
Monturas + cristales desde 8.500 pts
PROGRESIVOS
Cristales desde 19.000 pts
Monturas + cristales desde 22.950 pts
Bifocales + montura desde 14.500 pts
AUDIFONOS A MEDIDA

Calla Ezcaña, nº 5 • Tel. Fax: 943 14 34 40 • 31610 Villava (Navarra)

Sigue adelante el proyecto para la construcción de un parking junto a la calle Ultzama

Ultzama kaleko garage-etako eraikitzea. Ultzama kaleko lurpeko aparkalekuan plaza bat lotu nahi dutenek 50.000 pezetako seinalea ordaindu behar zuten maiatzaren 4a baino lehen.

El pasado 18 de abril, técnicos del Ayuntamiento mantuvieron una reunión con los vecinos interesados en la construcción de un aparcamiento subterráneo junto a la calle Ultzama, con capacidad para un máximo de 100 vehículos. La zona elegida es la plaza que se formará entre la calle Ultzama, un bloque de viviendas de la futura zona residencial y la avenida de Serapio Huici. La parcela, de 3.000 metros cuadrados, es propiedad del

Ayuntamiento, que ha anunciado su cesión si se constituye una agrupación de propietarios de los garajes para la construcción de los mismos.

De acuerdo con lo acordado en la citada reunión, las personas interesadas en esta actuación debían depositar una señal de 50.000 pesetas antes del 4 de mayo en una cuenta bancaria de la que es titular el Ayuntamiento de Villava, a fin de seguir adelante con el proyecto. En cualquier caso, está garantizada la devolución de la cantidad depositada como señal.



Kartelak jartzeko 15 panel. Udalak kartelak jartzeko 15 panel ezarri ditu herrian, Atarrabiako pareta eta eraikinetan koka ez ditzaten.

Instalados 15 paneles para mantener limpia la localidad

El Ayuntamiento ha colocado 15 paneles en diferentes puntos de la localidad con el fin de que sean utilizados por grupos y asociaciones locales para dar publicidad a sus anuncios e informaciones y evitar así que se fijen carteles con pegamento en las paredes y edificios de Villava. Con esta iniciativa se pretende facilitar el cumplimiento de la ordenanza de limpieza viaria que prohíbe fijar carteles con pegamento en las paredes. Con el fin de localizar los puntos más adecuados para esta iniciativa, se consultó la opinión de diferentes grupos y asociaciones de la localidad.



“Pedro Atarrabiakoa” Haur Narratiba Lehiaketaketa. 78 lan aurkeztu dira “Pedro Atarrabiakoa” Haur Narratiba XI Lehiaketan. Haiek 41 euskaraz idatzitakoak dira eta gainontzeko 37, ordea, gaztelaniaz.

Entregados los premios del XI concurso de Narrativa Infantil “Pedro de Atarrabia”

El pasado 27 de abril, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Villava, se entregaron los premios del XI Concurso de Narrativa Infantil “Pedro de Atarrabia” al que se presentaron un total de 78 trabajos, 41 en euskera y 37 en castellano. En la modalidad de castellano, en la categoría III Ciclo de Primaria, el primer premio fue para el relato “Viaje a Nueva York”, de María Gea Andueza, del colegio Lorenzo Goicoa, mientras que el segundo clasificado fue el trabajo titulado “Mi amigo el fantasma que dormía en un radio cassette”, de Carmen Chamizo Cueto, del colegio Lorenzo Goicoa. Por su parte, en la categoría 1º y 2º de E.S.O., el primer clasificado fue el relato “El club mágico de la escritura”, de Marta Molina Ágreda, del colegio La Presentación, y el segundo premio fue para “Una aventura en busca de Roberto”, de Alicia Fadrique Hernández, del Colegio La Presentación.

En la modalidad de euskera, en la categoría III Ciclo de Primaria, el primer premio fue para “Mek”, de Estitxu Pla Domench, del colegio Lorenzo Goicoa, mientras que el título “Sagutxo miresgarria”, del colegio Paz de Ziganda, fue clasificado en segundo lugar.

Finalmente, en la categoría de 1º y 2º de E.S.O., el primer premio fue para “Urrezko dominaren kasua”, de Igor Iroz Asin, del colegio Paz de Ziganda, y el segundo clasificado fue la narración titulada “Ametsa”, de Alba Equiza Goñi, alumna de Paz de Ziganda.

Antzerkia eta musikala Udaberria eta Emakumearen VIII Astea. Udaberria eta Emakumearen VIII Asteko egitarauaren ekitaldia izanik, “De profesion princesa” antzerki lana eskainiko da La Presentación ikastetxean maiatzaren 17an. 18.30ean, berriz, Hilarión Eslava Zarzuela Taldeak “Jesucristo Superstar” ikuskitzuna taularatuko du.

Teatro y musical en la VIII Semana de Primavera y Mujer

El Servicio de Cultura ha programado una representación teatral y una zarzuela que se llevarán a cabo el 17 y 18 de mayo en el salón de actos del colegio La Presentación, dentro de los actos de la VIII Semana de Primavera y

Mujer. El 17 de mayo, a las 18.30 horas, la Compañía de Teatro Trokolo pondrá en escena la obra “De profesión princesa”, que gira en torno al papel de las mujeres en los cuentos tradicionales. Por su parte, el 18 de mayo, a las 20 horas, la Compañía de Zarzuela Hilarión Eslava representará la obra Jesucristo Superstar, ópera rock que narra los últimos tres días de la vida de Jesús de Nazaret.

Ritmos 2001. “Kulturarteko Erritmoak” izeneko programa dela eta, Shintia, Tubabu, Ihesika, Zea Mays, Hyssopus Bhatooeta Narco taldeek kontzertuak eskainiko dituzte ekainaren 8, 15, 22 eta 29an.

Nueva edición del programa “Ritmos Interculturales”

Los días 8, 15, 22 y 29 de junio se celebrará la segunda edición del programa “Ritmos Interculturales” que, a lo largo de cuatro viernes, tra-

erá a Villava música de diversos pueblos y culturas. Todos los conciertos tendrán lugar en la Plaza Consistorial, y los grupos y solistas que actuarán en esta nueva edición son la cantante navarra Shintia, el grupo de percusión africana Tubabu, los grupos de rock Ihesika y Zea Mays, y los grupos de hardcore y crossores Hyssopus y Narco. El programa es el siguiente:

■ Día 8: Shintia. 20 horas. Plaza Consistorial.

■ Día 15: Tubabu (percusión africana). 20 horas. Plaza Consistorial.

■ Día 22: Ihesika y Zea Mays (rock local y rock experimental euskaldun). 23 horas. Plaza Consistorial.

■ Día 29: Hyssopus, Narco y Bhatoo (de Villava): (hardcore en euskera y crossover). 22 horas. Plaza Consistorial.



Ama-Lur eskolako onartuen behin behineko zerrenda

Hezkuntza Batzordeak baietza eman dio Ama-Lur Haur Eskolan sartzeko onartu direnen behin behineko zerrendari, zentroko atarian ikusgai dagoena. Gaztelaniazko eredurako eta 2-3 urteko mailarako eskaera guztiak onartu direlarik, euskarazko eredu 0-1 eta 1-2 urteko mailetan zain zerrenda sortu da. Hala eta guztiz ere, zerrenda hau maiatzaren bukaeran jaitsiko delakoan dago Hezkuntza Batzordea, geratuko diren ia eskaera guztiek plaza izanik.

Lista provisional de admitidos en Ama Lur.

La Comisión de Educación ha aprobado la lista provisional de admitidos a la Escuela Infantil Ama-Lur. No han podido ser atendidas, por falta de plazas, varias solicitudes correspondientes a la línea de euskera.

El Ayuntamiento retira las rampas de acceso a garajes no autorizadas

Empleados de servicios municipales del Ayuntamiento de Villava procedieron a finales del pasado mes de abril a desmantelar las rampas de acceso a garajes no autorizadas que no habían sido retiradas por sus propietarios, tal y como había sido requerido por el Consistorio a través de una resolución de Alcaldía por suponer una infracción a lo dispuesto en la ordenanza sobre vados y a la normativa urbanística.

Los propietarios de estos garajes deberán hacer frente al coste de los trabajos con un 120% de recargo, además de a un expediente sancionador instruido por la Policía Municipal de la localidad.

En una segunda fase, la Policía Municipal tiene previsto controlar que los elementos que todavía no han sido retirados porque sus propietarios han solicitado licencia de obras para efectuar el rebaje de bordillo se atengan al plazo concedido para efectuar dichas obras y, por tanto, para la definitiva eliminación de los postizos.

Como se recordará, la Policía Municipal de Villava detectó recientemente una veintena de rampas de acceso no autorizadas en la localidad, por lo que el Ayuntamiento decidió acabar con esta situación.

Arrapalak. Jabeek kendu ez zituzten garagetako baimenik gabeko arrapalak ezabatu egin dira.

Pleno Municipal 26 de abril de 2001

■ **Acuerdo con ANIMSA para la suscripción de acciones.** El Pleno aprobó por unanimidad adquirir acciones en la Asociación Navarra de Informática Municipal S.A. (Animsa) que en noviembre del pasado año decidió ampliar su capital social mediante la emisión de 3.975 nuevas acciones. La asociación ofreció recientemente al Ayuntamiento de Villava la posibilidad de suscribir hasta 25 acciones, a razón de 60 euros por cada acción, cuyo importe total asciende a 249.579 pesetas, que coincide prácticamente con el importe correspondiente a la regularización de cuota que se realizó en el año 1999. Animsa ha ofrecido al Ayuntamiento la posibilidad de optar por una compensación material con el cobro del ingreso pendiente correspondiente a la regularización de cuotas del año 1999.

■ **Petición a Administración Local sobre Parque Fluvial.** La Corporación aprobó por unanimidad solicitar al Departamento de Administración Local que acuerde excluir de la relación de bienes a expropiar para la construcción del parque fluvial una serie de fincas de propiedad municipal. En concreto, se trata de las fincas de titularidad municipal VI-01, VI-02, VI-03, VI-04, VI-05, VI-06, VI-07, VI-08, VI-09, VI-10, VI-11, VI-12 y VI-13, que el Ayuntamiento cederá a la citada obra.

Udalaren osoko bilkura 2001eko martxoaren 29a

■ **ANIMSAko akzioak harpidetzeko hitzarmena.** Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalak Nafarroako Udal Informatikako Sozietate Anonimoko (ANIMSA, erdaraz) akzioak erostea onartu zuen. Soziedade honek kapital soziala handitzea erabaki zuen joan den azaroan, 3.975 akzio berri kaleratuz. ANIMSAk 60 euroko 25 akziotako harpidetza eskaini zion Atarrabiako Udalari, 249.579 pezetatan, 1999an egindako kuota erregularizazioaren parekoa. Bide batez, egin gabe dagoen 1999ko kuota erregularizazioko kobraketa ordain materialetan izetako aukera eskaini dio.

■ **Ibai Parkeari buruzko Herri Administrazioiko Departamentuari egiteko eskaera.** Udalbatzak Herri Administrazioiko Departamentuari Ibai Parkearen inguruan eskaera bat egitea onartu zuen aho batez. Zehazki, desjabetzeko ziren VI-01, VI-02, VI-03, VI-04, VI-05, VI-06, VI-07, VI-08, VI-09, VI-10, VI-11, VI-12 y VI-13 udal lursailak ez desjabetzea eskatuko dio Nafarroako Gobernuari.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN



Animación a la lectura. Teatre de L. Home Dibuijat, en la imagen, ha sido una de las variadas ofertas de la Semana de Animación a la Lectura, celebrada entre el 23 y el 29 de abril.



Eliz kontzertua San Andres parrokian. Atarrabiako San Andres Abesbatzak eta Pablo Sarasate Gazte Orkestrak eliz kontzertu bat eskaini zuten apirilaren 7an parrokian, 20,30ean. Ikusle ugari bildu zutelarik, Edward Griegen "Suite Holberg" eta "Azken udaberria", G.B. Pergoleseren "Stabat Mater", G.P. Telemannen "Hileta-kantata" eta Hilarion Eslavaren "Dos motetes" izeneko lanak jo zituzten.

Salidas de montaña

Organizado por Atarrabi Mendi Taldea
MAIATZA-MAYO: día 13: Bisaurin.
Día 27: Punta Escarra



Agenda Municipal

Exposiciones

FOTOGRAFÍA DE ADOLFO LAKUNZA. Hasta el 11 de mayo. Casa de Cultura.

CURSOS DE MUJERES. Trabajos de manualidades, pintura, estampación de tejidos, bolillos y corte de los cursos de mujeres. Del 14 al 18 de mayo. Lugar: Casa de Cultura.

TALLERES INFANTILES. Exposición de los trabajos realizados en los talleres infantiles de la Casa de Cultura. Expresión plástica (21-25 mayo). Pintura (28 de mayo-1 de junio. Lugar: Casa de Cultura.

OLEOS Y ACUARELAS. José María Pastor (Artzai). "Recorrido paisajístico desde Villava-Atarrabia". 28 de mayo-9 de junio. Lugar: Salón del Centro de Jubilados.

Concierto

Los Secretos en Villava.

DÍA: 12 de mayo. HORA: 22 horas. **LUGAR:** Polideportivo Hermanos Indurain. **ENTRADAS: Venta anticipada:** 2.200 pesetas en la Casa de Cultura hasta el viernes 11 de mayo en horario de 17 a 21 horas. **Infoclub:** 2.000 pesetas. **En taquilla** el día del concierto: 2.500 pesetas.

Cine-club

En la Casa de Cultura, a las 20 horas.

■ **11 de mayo:** "El condón asesino" (comedia negra)

■ **18 de mayo:** "Brain dead" (gore).

■ **25 de mayo:** "Vivir rodando" (comedia).

■ **1 de junio:** "Ed wood" (comedia).

Semana de Primavera y Mujer

TEATRO Y MUSICAL. El 17 de mayo, a las 18.30 horas en el Colegio La Presentación, se representará la obra "De profesión princesa", mientras que al día siguiente, a las 20 horas, la Compañía de Zarzuela Hilarión Eslava pondrá en escena el musical Jesucristo Superstar.

Ritmos

■ **Día 8:** Shintia. 20 horas. Plaza Consistorial.

■ **Día 15:** Tubabu (percusión africana). 20 horas. Plaza Consistorial.

■ **Día 22:** Ihesika y Zea Mays (rock local y rock experimental euskaldun). 23 horas. Plaza Consistorial.

■ **Día 29:** Hyssopus, Narco y Bhatoo: (hardcore en euskera y crossover). 22 horas. Plaza Consistorial.

En junio se abre la matriculación para la Escuela de Música Hilarión Eslava. En junio se abrirá el plazo de matriculación en la Escuela de Música Hilarión Eslava tanto para los nuevos alumnos como para los que cursan sus estudios en el citado centro. En lo que respecta a los alumnos nuevos nacidos en 1995, 1996 y 1997 deberán formalizar la inscripción del 4 al 15 de junio, fechas en las que también se realizarán las preinscripciones para Canto. Por su parte, los alumnos nacidos en 1993 y 1994 que elijan instrumento deberán matricularse los días 27, 28 y 29 de junio. Los alumnos que ya están matriculados en el centro deberán formalizar las inscripciones en diferentes fechas comprendidas entre el 4 y el 26 de junio dependiendo del curso en el que se encuentren. En septiembre también habrá nuevos plazos de matriculación para nuevos alumnos.



Korrika. Numerosos vecinos y vecinas de Villava participaron el pasado 7 de abril en la carrera popular a favor del euskera.



Club de Jubilados.

Entre el 17 y el 27 de abril tuvo lugar en el centro de jubilados de Villava un ciclo de cinco charlas impartidas por expertos en torno al tema "Envejecer con salud".

